

# ДОГОВОР НА ОРГАНИЗАЦИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКЗАМЕНА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ IELTS № \_\_\_\_\_

г. Владивосток

«     » 20 \_\_ г

Настоящий Договор заключен между: \_\_\_\_\_ (в дальнейшем именуемый/-ая «Кандидат») и ООО «Обучение за рубежом «Стьюентс интернешнл» (в дальнейшем именуемый «Исполнитель»), действующим в качестве агента от своего имени, но с согласия IDP IELTS Australia Pty Limited в лице Юмановой Лионеллы Ивановны, действующей на основании УСТАВА (по отдельности именуемые «Сторона», а совместно - «Стороны») о нижеследующем:

## 1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1.1. В настоящем Договоре используются следующие термины и определения:

**Международный экзамен по английскому языку IELTS** (далее по тексту Экзамен) – процесс проверки знаний Кандидата по английскому языку в соответствии с установленными требованиями IELTS (International English Language Testing System), начиная с регистрации Кандидата и заканчивая объявлением результатов;

**Заявка на проведение Экзамена** - документ, заполняемый Кандидатом и подтверждающий желание последнего пройти Экзамен;

**Кандидат** - физическое лицо, желающее сдать Экзамен по английскому языку и получить сертификат международного образца;

**Регистрационный Сбор** - сумма, уплачиваемая Кандидатом за проведение Экзамена;

**Срок Регистрации** - установленный Исполнителем срок, в течение которого Кандидаты имеют право и возможность заполнить и подать Исполнителю Заявку на проведение Экзамена.

## 2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1. Предметом настоящего Договора является возмездное оказание Исполнителем услуг в пользу Кандидата по организации Экзамена в соответствии с условиями настоящего Договора;

2.2. Дата Экзамена – « \_\_\_\_ » 2011 г. Расписание (регламент) Экзамена предоставляется Исполнителем дополнительно.

## 3. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

3.1. **Обязательства Исполнителя:**

- Провести регистрацию Кандидата в установленные сроки и передать необходимые сведения о Кандидате в IDP IELTS Australia;
- Организовать Экзамен в сроки, установленные Исполнителем;
- Уведомить Кандидата о дате, месте и времени проведения Экзамена в течение 30 (тридцати) календарных дней после окончания Срока Регистрации;
- В случае несогласия Кандидата с результатами - предоставить последнему возможность однократной апелляции.

3.2. **Обязательства Кандидата:**

- До заполнения Заявки на проведение Экзамена ознакомиться с Правилами сдачи международного Экзамена IELTS;
- Выбрать для себя модуль Экзамена (Академический или Общий), который Кандидат будет сдавать;
- В течение Срока Регистрации заполнить Заявку на проведение Экзамена и предоставить ее Исполнителю;
- Уплатить Регистрационный Сбор в порядке, установленном настоящим Договором;
- Во время проведения Экзамена соблюдать правила, установленные Исполнителем.

## 4. ПОРЯДОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

4.1. Исполнитель оказывает услуги по настоящему Договору в дату, установленную настоящим Договором. О месте и времени проведения Экзамена Кандидату сообщается дополнительно.

4.2. **Регистрации на Экзамен:**

4.2.1 До сдачи Экзамена Кандидат обязан пройти процедуру регистрации на экзамен. Регистрация на Экзамен заканчивается за 35 (тридцать пять) дней до даты Экзамена. Кандидат, не прошедший регистрацию на Экзамен, к сдаче Экзамена не допускается.

4.2.2 Для регистрации на Экзамен Кандидат обязуется предоставить Исполнителю следующие документы:

- Заполненную и подписанную Кандидатом анкету установленного Исполнителем образца (анкета представляется Исполнителем и заполняется Кандидатом на английском языке);
- 2 цветные фотографии размером 3,5x4,5 на белом фоне, не старше 6 мес (одна приклеивается на анкету, вторая просто прикладывается, не крепится!);
- документ, подтверждающий оплату Кандидатом Регистрационного Сбора;
- копию двух документов, удостоверяющих личность (оптимально – заграничного и внутреннего паспортов) – страница с фотографией.

4.2.3 Исполнитель при условии предоставления Кандидатом документов в полном объеме и правильности заполнения анкеты производит регистрацию Кандидата на Экзамен. Регистрация на Экзамен

производится при условии предоставления Кандидатом всех необходимых документов (включая поступление денежных средств на счет Исполнителя) в установленные п. 4.2.1 настоящего Договора сроки. Регистрация на Экзамен считается состоявшейся в случае получения Кандидатом от Исполнителя подтверждения о регистрации (в офисе исполнителя или его представителя или по электронной почте).

**4.2.4** Необходимые для регистрации документы могут быть предоставлены Кандидатом непосредственно Исполнителю, его представителю либо почтовым отправлением. Исполнитель вправе предоставить Кандидату регистрационный пакет (в т.ч. анкету установленного образца) посредством электронной почты по указанному в настоящем Договоре адресу. Исполнитель не производит регистрацию Кандидата на Экзамен в случае задержки получения почтового отправления Кандидата с необходимыми документами по вине организации почтовой связи.

#### **4.3 Сдача Экзамена:**

**4.3.1** Исполнитель не позднее 5 дней до даты Экзамена сообщает Кандидату о месте и времени проведения Экзамена. Такое сообщение может быть сделано посредством выдачи Кандидату извещения на руки, посредством электронной почты или по телефону.

**4.3.2** На Экзамене Кандидат обязан иметь при себе документ, серия и номер которого совпадают с серией и номером документа, указанного в анкете при регистрации. В случае отсутствия такого документа на Экзамене или несовпадении номера документа, Кандидат к Экзамену не допускается. При этом возмещение Кандидату стоимости Экзамена не производится.

**4.3.3** В случае опоздания Кандидата на Экзамен Кандидат к Экзамену не допускается. При этом возмещение Кандидату стоимости Экзамена не производится.

**4.3.4** Кандидат имеет право иметь с собой на Экзамене: карандаши, ручки, точилку, ластик, воду в прозрачной бутылке (0,5 л.).

**4.3.5** Кандидат не имеет права приносить в аудиторию и иметь с собой на Экзамене сумки/портфели, сотовые телефоны, пейджеры, диктофоны, книги и словари, карманные портативные компьютеры и иные электронные устройства. В случае обнаружения у Кандидата запрещенных предметов Кандидат удаляется с Экзамена без проверки его работы и предоставления результатов. При этом возмещение Кандидату стоимости Экзамена не производится.

**4.3.6** Во время проведения Экзамена Кандидату строго запрещается:

- пользоваться электронными средствами связи (мобильными телефонами, пейджерами и т.д.), компьютерами;
- разговаривать с другими Кандидатами;
- использовать шпаргалки всех видов;
- мешать другим Кандидатам;
- использовать звуко- и видеозаписывающие устройства.

При несоблюдении каких-либо из этих правил Кандидат удаляется с Экзамена без проверки его работы и предоставления результатов. При этом возмещение Кандидату стоимости Экзамена не производится.

#### **4.4 Результат Экзамена и его опротестование:**

**4.4.1** Проверка экзаменационных работ Кандидата осуществляется в течение 13 дней с даты Экзамена. Результаты экзамена готовы на 13-ый день и подтверждаются сертификатом международного образца, выдаваемым Исполнителем в одном экземпляре:

- Кандидату на основании указанного при регистрации в анкете документа;
- доверенному лицу Кандидата на основании оформленной Кандидатом доверенности.

Сертификат с результатами Экзамена также может быть:

- отправлен курьерской службой DHL местному организатору;
- выслан почтовым отправлением на домашний адрес Кандидата, указанный в анкете.

В случае использования почтового отправления и/или услуг курьерской службы срок получения сертификата Кандидатом увеличивается на время доставки. Исполнитель не несет никакой ответственности за организацию почтовой связи и сроки доставки.

Результаты Экзамена не сообщаются посредством электронной почты, а также факсимильной или телефонной связи.

**4.4.2** До 5 (пяти) копий сертификата могут быть высланы обычным почтовым отправлением за счет Исполнителя или курьерской службой DHL за счет Кандидата в организации, указанные в анкете Кандидата,

#### **ГДЕ**

такими организациями могут быть только учебные заведения, посольства и консульства зарубежных государств, работодатели Кандидата, но не являются миграционные, образовательные или иные агенты Кандидата.

**4.4.3** В течение 2-х лет с даты Экзамена Исполнитель может за отдельную плату изготовить по заявлению Кандидата дополнительные экземпляры сертификата и выслать их почтовым отправлением или курьерской службой DHL за счет Кандидата в организации, оговоренные п. 5.2 настоящего Договора.

**4.4.4** При несогласии Кандидата с результатами Экзамена Кандидат вправе подать через Исполнителя апелляцию в IDP IELTS Australia на повторную проверку экзаменационных работ Кандидата. Апелляция может быть подана в течение 6 недель после даты Экзамена. Повторная проверка экзаменационных

- работ является платной услугой. Стоимость и порядок оплаты апелляции устанавливает Исполнитель совместно с IDP IELTS Australia.
- 4.4.5** Повторная проверка экзаменационных работ осуществляется при условии предоставления Кандидатом заявки на апелляцию по установленной Исполнителем форме, получения Исполнителем оплаты стоимости апелляции и оригинала сертификата.
- 4.4.6** Повторная проверка экзаменационных работ осуществляется организацией IDP IELTS Australia (место нахождения – г. Канберра, Австралия) в течение 6 недель со дня получения экзаменационных работ для перепроверки. Результаты повторной проверки оформляются в виде письма установленного образца и предоставляются Кандидату тем же способом, что и сертификат (п.4.4.1). Результаты повторной проверки экзаменационных работ Кандидата являются окончательными и дальнейшему опротестованию не подлежат.
- 4.4.7** Если по итогам повторной проверки экзаменационных работ Кандидату хотя бы в одной из секций будет выставлен лучший результат, чем при первоначальной проверке, Исполнитель на основании письменного заявления Кандидата возвращает Кандидату уплаченную им стоимость апелляции и выдает новый сертификат с более высоким баллом.
- Если по итогам повторной проверки результат Экзамена останется неизменным или хуже первоначального, уплаченная Кандидатом стоимость апелляции возврату не подлежит.
- 4.4.8** Любые жалобы, претензии и т.д., касающиеся условий проведения Экзамена, должны быть выскажаны и оформлены Кандидатом документально не позже дня проведения Экзамена, в ином случае жалобы и претензии считаются не поданными.

#### **4.5 Отказ от Экзамена, пропуск или перенос Экзамена:**

##### **4.5.1 Отказ от экзамена:**

Кандидат вправе отказаться от сдачи Экзамена. Отказ Кандидата от Экзамена считается поданным надлежащим образом, только если он оформлен на специальном бланке Исполнителя и подан не позднее, чем за 35 (тридцать пять) дней до установленной настоящим Договором даты Экзамена. В этом случае Исполнитель обязуется в 15-дневный срок со дня подачи Кандидатом отказа от Экзамена возвратить Кандидату уплаченный им Регистрационный Сбор, при этом Исполнитель вправе удержать до 25% Регистрационного Сбора.

**4.5.2** В случае отказа Кандидата от Экзамена с нарушением вышеуказанного порядка и сроков (в том числе менее, чем за 35 дней до установленной настоящим Договором даты Экзамена) отказ считается не поданным и возврат Регистрационного Сбора не производится.

##### **4.5.3 Перенос экзамена:**

Кандидат имеет право перенести дату Экзамена. При этом Исполнитель имеет право потребовать от Кандидата внесения дополнительной оплаты за перенос Экзамена в размере 25% от суммы Регистрационного Сбора. Перенос даты Экзамена считается сделанным надлежащим образом, если он оформлен на специальном бланке Исполнителя и подан не позднее, чем за 35 (тридцать пять) дней до установленной настоящим Договором даты Экзамена. В период менее чем за 35 (тридцать пять) дней до даты Экзамена, перенос даты Экзамена невозможен и возврат Регистрационного Сбора не производится.

**4.5.4** Кандидат вправе перенести дату Экзамена только один раз на любую из дат, установленных Исполнителем и на которую на момент переноса Экзамена открыта регистрация и имеются свободные места.

##### **4.5.5 Пропуск Экзамена:**

При пропуске Кандидатом Экзамена уплаченный им Регистрационный Сбор не подлежит возврату, за исключением следующих случаев:

- подтвержденная медицинской справкой болезнь Кандидата, делающая невозможным его присутствие на Экзамене;
- обстоятельства непреодолимой силы (пожары, наводнения, массовые беспорядки, забастовки, террористические акты и т.д.).

**4.5.6** Заявление о возврате Регистрационного Сбора, сделанное на специальном бланке Исполнителя, с приложением подтверждающих документов должно быть подано Кандидатом Исполнителю не позднее 5 (пяти) дней с даты Экзамена. При возврате Регистрационного Сбора Исполнитель вправе удержать до 25% Регистрационного Сбора.

### **5. РАЗМЕР РЕГИСТРАЦИОННОГО СБОРА И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ**

- 5.1.** Размер Регистрационного Сбора составляет 8000,00 рублей (Восемь тысяч рублей 00 копеек). Кандидат обязуется оплатить Исполнителю Регистрационный Сбор в полном объеме сроком не позднее последнего дня регистрации на Экзамен.
- 5.2.** Стоимость апелляции составляет 4900,00 рублей (Четыре тысячи девятьсот рублей 00 копеек). Кандидат обязуется оплатить Исполнителю стоимость апелляции в полном объеме не позднее дня подачи апелляции и в срок до 6 недель с даты Экзамена.
- 5.3.** Стоимость каждого дополнительного экземпляра сертификата в соответствии с п. 4.4.3 данного Договора составляет 1500,00 рублей (Одна тысяча пятьсот рублей 00 копеек). Оплата стоимости дополнительных сертификатов осуществляется Кандидатом в полном объеме не позднее дня подачи Исполнителю заявления об изготовлении дополнительных копий сертификатов.
- 5.4.** Стоимость пересылки сертификатов с использованием курьерской службы DHL зависит от направления пересылки и должна быть уточнена у Исполнителя или его представителя.

- 5.5. Все платежи по настоящему Договору производятся в рублях путем безналичных расчетов по реквизитам, указанным Исполнителем.
- 5.6. В платежных документах должна быть четко указана фамилия Кандидата и оплачиваемая услуга (напр.:
  - регистрационный сбор за экзамен в таком-то городе такого-то числа;
  - апелляция на результаты Экзамена в таком-то городе такого-то числа;
  - дополнительный сертификат за Экзамен в таком-то городе такого-то числа;
  - услуги DHL)
- 5.7. Датой оплаты любого платежа по настоящему Договору считается дата поступления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.
- 5.8. Без поступления оплаты услуга (в т.ч. регистрация Кандидата на Экзамен) считается неоплаченной и не накладывает на Исполнителя обязательств по ее оказанию (в т.ч. по проведению Экзамена для такого Кандидата в установленные сроки).

## **6. СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПОРЯДОК ПРЕКРАЩЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА**

- 6.1 Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания.
- 6.2 Датой окончания оказания услуг Исполнителем по настоящему Договору является дата предоставления Кандидату окончательных результатов Экзамена в виде международного сертификата установленного образца.
- 6.3 Настоящий Договор подлежит прекращению по основаниям, предусмотренным действующим законодательством РФ, а также в случаях отказа кандидата от экзамена, не прохождения (не завершения) Кандидатом регистрации на Экзамен, опоздания Кандидата на Экзамен или удаления Кандидата с Экзамена, при пропуске Кандидатом Экзамена.

## **7. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ**

- 7.1 В случаях объективной невозможности проведения Экзамена в установленный настоящим Договором срок, в том числе при действиях обстоятельств непреодолимой силы или не набора минимального количества (24 кандидата) Кандидатов для организации Экзамена, Исполнитель вправе перенести установленную настоящим Договором дату Экзамена, уведомив об этом Кандидата.

7.2 Все уведомления и сообщения в связи с проведением Экзамена могут быть сделаны Исполнителем в том числе посредством электронной почты по указанному в настоящем Договоре адресу. При смене почтового или электронного адреса либо в случае иной невозможности получать по ним сообщения Кандидат обязан незамедлительно принять все меры, чтобы уведомить Исполнителя. В противном случае уведомления и сообщения, отправленные Исполнителем по известным ему адресам, считаются поданными надлежащим образом.

7.3 Услуги Исполнителя по проведению Экзамена считаются исполненными надлежащим образом при отсутствии письменных обоснованных жалоб и/или претензий от Кандидата в день Экзамена. Отсутствие письменных возражений со стороны Кандидата относительно полноты оказанных услуг в течение дня Экзамена свидетельствует о том, что Кандидат принял оказанные услуги по организации Экзамена в полном объеме и претензий к Исполнителю не имеет.

7.4 Настоящим Договором Исполнитель подтверждает, что имеет все права и полномочия на организацию и прием Экзамена.

## **8. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ**

Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение вызвано событием непреодолимой силы, включая пожар, наводнение, землетрясение, бураны, оползни, аналогичные природные явления, войны, боевые действия, осаду, действия государства (включая запреты на продажу и услуги), эпидемии, эпизоотии, забастовки, а также иные чрезвычайные обстоятельства, мешающие исполнению настоящего Договора, при условии, что такое событие прямо препятствует соответствующей Стороне надлежащим образом выполнить свои обязательства, установленные настоящим Договором, находится вне контроля соответствующей Стороны, и его невозможно избежать проявлением должной заботливости или осторожности.

## **9. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

- 9.1. Настоящий Договор подлежит регулированию и толкованию в соответствии с законодательством Российской Федерации.
- 9.2. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Договора или в связи с ним, будут разрешаться сторонами путем переговоров.
- 9.3. В случае, если Стороны не смогут разрешить возникшие споры или разногласия путем переговоров, то они будут переданы на рассмотрение в суд общей юрисдикции по месту нахождения Исполнителя.
- 9.4 Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение настоящего Договора в соответствии с действующим законодательством РФ.

## 10. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

ИСПОЛНИТЕЛЬ: ООО «Обучение за рубежом «Стьюентс Интернешнл»	КАНДИДАТ (ФИО): _____
ИНН 2536225779                    КПП 253601001	<u>ПАСПОРТНЫЕ ДАННЫЕ:</u> Номер: _____ Выдан: _____ дата: _____
<b>Юридический адрес:</b> 690091, Владивосток, ул. Суханова, д. 3-А, офис 503 <b>Почтовый адрес:</b> 690091, Владивосток, ул. Суханова, 3-А, офис 503 <b>Р/сч. 40 702 810 945 510 000 039</b> <b>в Приморском филиале ОАО АКБ "РОСБАНК"</b> <b>г. Владивосток</b> <b>БИК 040507871</b> <b>к/сч. 30101810300000000871</b> <b>ЭЛЕКТРОННЫЙ АДРЕС:</b> <a href="mailto:ielts@studinter.ru">ielts@studinter.ru</a>	<u>АДРЕС МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА:</u> _____  <u>ЭЛЕКТРОННЫЙ АДРЕС ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ:</u> _____  <u>КОНТАКТНЫЙ ТЕЛЕФОН:</u> _____  <u>ПОДПИСЬ / РАСШИФРОВКА:</u> _____ / _____
<b>ПОДПИСЬ</b> _____  <b>(Юманова Л.И.):</b> _____	